

Cǎomùjībīng

草木皆兵

Chūzì Jīn Shū Fú Jiān Zàiji

出自：《晋书·苻坚载记》

Gǎibiānzhě TIAN Anqī

改编者：田安琪

Gōngyuán qián sānbǎi duō nián qián Qín tiānwáng Fú Jiān yěxīn hěn dà qǐtú tǒngzhì zhěnggè Zhōngguó yúshì qīn
公元前三百多年，前秦天王苻坚野心很大，企图统治整个中国，于是亲
zì shuàilǐng jǐshí wàn dà jūn nánxià tàofá Dōngjīn Dōngjīn jūnduì shùliàng hěn shǎo nányǐ hé Qínjūn yí zhàn biàn
自率领几十万大军南下，讨伐东晋。东晋军队数量很少，难以和秦军一战，便
gùyì fàngchū xiāoxi shuō Jīnjūn lìliàng hěn ruò bùkānyījī Fú Jiān tīngshuō hòu shífēn kāixīn zhǐ dǎilǐng
故意放出消息说晋军力量很弱，不堪一击。苻坚听说后，十分开心，只带领
le bāqiān qíbing qù wǎng qiánxiàn Tóngshí Dōngjīn qiāoqiāo pàiqiān wúqiān shìbing chènzhè tiānsè hūn'àn qiánrù
了八千骑兵去往前线。同时，东晋悄悄派遣五千士兵，趁着天色昏暗，潜入
zhùshǒu hòufāng de Qínjūn jiāng tāmen yìjǔ jīpò Lǐngjūn zài qián de Fú Jiān dézhī zhè yì xiāoxi hòu shífēn jīng
驻守后方的秦军，将他们一举击破。领军在前的苻坚得知这一消息后十分惊
huāng qīnzi dēngshàng gāochù xiǎngyào guānchá yuǎn chù Jīnjūn de qíngkuàng Dāngshí zhèng shì dōngtiān kōngqì zhōng yǒu
慌，亲自登上高处，想要观察远处晋军的情况。当时正是冬天，空气中有
wù kàn bù qīngchǔ Yuǎnyuǎn wàng qù sìmiàn-bāfāng dōu shì huiméngméng de yì piàn Suízhe yí zhèn dà fēng chuī
雾，看不清楚。远远望去，四面八方都是灰蒙蒙的一片。随着一阵大风吹
guò shānshàng huàngdòng de cǎo mù jiù xiàng wúshù de shìbing zài xíngjìn Fú Jiān dàjīngshīsè lì mǎ xiàlìng hòu
过，山上晃动的草木就像无数的士兵在行进。苻坚大惊失色，立马下令后
tuì jiéguǒ zài hòutuí shí zāodào Jīnjūn de tūjī dà bài ér guī
退，结果在后退时遭到晋军的突击，大败而归。

Cǎomùjībīng de yuányì shì zhǐ bǎ shānshàng de yěcǎo hé shù mù dōu dāngchéng shìbing hòu yòng lái xíngróng
“草木皆兵”的原意是指把山上的野草和树木都当成士兵，后用来形容
shénjīng guómǐn yíshényiguǐ de jīngkǒng xīnlǐ
神经过敏、疑神疑鬼的惊恐心理。